

Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

Chapter 15

Shabbat Torah Reading Schedule (26th sidrah) - Leviticus 15 - 17

אָמַרְתָּ לְאַהֲרֹן וּלְמֹשֶׁה לֵאמֹר׃ Lev15:1

אָמַרְתָּ לְאַהֲרֹן וּלְמֹשֶׁה לֵאמֹר׃

1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh w'el-'Aharon le'mor.

Lev15:1 אָמַרְתָּ also spoke to Mosheh and to Aharon, saying,

<15:1> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ Ααρων λέγων

1 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn kai Aarōn legōn

And YHWH spoke to Moses and Aaron, saying,

וְכָל מַשְׁלַח מַשְׁלַח מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ

וְכָל מַשְׁלַח מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ

בַּבֶּרֶךְ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ

כִּי יִהְיֶה זָב מִבְּשָׂרוֹ זָבֹו טָמֵא הוּא׃

2. dab'ru 'el-b'ney Yis'ra'El wa'amar'tem 'alehem 'ish 'ish ki yih'yeh zab mib'saro zobo tame' hu'.

Lev15:2 Speak to the sons of Yisra'El, and say to them, When any man has a discharge from his flesh, his discharge is unclean.

<2> Λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς αὐτοῖς Ἄνδρὶ ἀνδρί, ὃ ἐὰν γένηται ῥύσις ἐκ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἡ ῥύσις αὐτοῦ ἀκάθαρτός ἐστιν.

2 Lalēson tois huiōis Israēl kai ereis autois Andri andri,

Speak to the sons of Israel! And you shall say to them, The man, a man

hō ean genētai hrysis ek tou sōmatos autou, hē hrysis autou akathartos estin.

in whom ever should have a flow from out of his body, his flow is unclean.

וְכָל מַשְׁלַח מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ

וְכָל מַשְׁלַח מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ יֵשׁוּב מִבְּשָׂרוֹ

גְּזֵאת תִּהְיֶה טָמֵאתוֹ בְּזָבֹו רָר בְּשָׂרוֹ אֶת-זָבֹו אוֹ-הַחֲתִים

בְּשָׂרוֹ מִזָּבֹו טָמֵאתוֹ הוּא׃

3. w'zo'th tih'yeh tum'atho b'zobo rar b'saro 'eth-zobo 'o-hech'tim b'saro mizobo tum'atho hiw'.

Lev15:3 This is his uncleanness in his discharge, his flesh has run with his discharge, or his flesh has stopped from its discharge; it is his uncleanness.

<3> καὶ οὗτος ὁ νόμος τῆς ἀκαθαρσίας αὐτοῦ· ῥέων γόνον ἐκ σώματος αὐτοῦ ἐκ τῆς ῥύσεως, ἥς συνέστηκεν τὸ σῶμα αὐτοῦ διὰ τῆς ῥύσεως, αὕτη ἡ ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐν αὐτῷ· πᾶσαι αἱ ἡμέραι ῥύσεως σώματος αὐτοῦ, ἥ συνέστηκεν τὸ σῶμα αὐτοῦ διὰ τῆς ῥύσεως, ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐστιν.

3 kai houtos ho nomos tēs akatharsias autou;

And this is the law of his uncleanness.

hreōn gonon ek sōmatos autou ek tēs hryseōs,

Flowing semen from out of his body, from out of the flow,
 hēs synestēken to sōma autou dia tēs hryseōs, hautē hē akatharsia autou en autō;
 in which concocted his body, is through this flow his uncleanness in him.
 pasai hai hēmerai hryseōs sōmatos autou,
 All the days of the flow of his body,
 hē synestēken to sōma autou dia tēs hryseōs, akatharsia autou estin.
 by which his body afflicted through the flow, there is his uncleanness.

כְּשֶׁיֵצֵא זֶרְעוֹ מִחוּץ לְגוּפוֹ מִחוּץ לְהַמְשָׁךְ 4
 בְּהֵי שֶׁנִּסְתַּכֵּן לְסוּמָתוֹ דִּיאַ תְּשֵׁ הֲרִיסֵעוֹס׃ הַאֲתֵהּ הֵה אֲכַתְרַסְיָא אֲוֵתוֹ עֵן אֲוֵתוֹ׃
 בְּכֹל הַיָּמִים הַזֵּה הֲרִיסֵעוֹס הַסּוּמָתוֹס אֲוֵתוֹ׃
 דְּכָל-הַמְשָׁכָב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזֶּה יִטְמָא
 וְכָל-הַכְּלִי אֲשֶׁר-יִשָּׁב עָלָיו יִטְמָא׃

4. kal-hamish'kab 'asher yish'kab `alayu hazab yit'ma' w'kal-hak'li 'asher-yesheb `alayu yit'ma'.

Lev15:4 Any bed on which the one with the discharge lies becomes unclean,
 and every article on which he sits becomes unclean.

<4> πᾶσα κοίτη, ἐφ' ἣ ἐὰν κοιμηθῆ ἐπ' αὐτῆς ὁ γονορρυῆς, ἀκάθαρτός ἐστιν,
 καὶ πᾶν σκεῦος, ἐφ' ὃ ἐὰν καθίσῃ ἐπ' αὐτὸ ὁ γονορρυῆς, ἀκάθαρτον ἔσται.

4 pasa koitē, eph' hē ean koimēthē ep' autēs

Every bed upon which ever he should go to bed upon it,

ho gonorryēs, akathartos estin, kai pan skeuos,

the one having a seminal emission, it is unclean; and every item

eph' ho ean kathisē ep' auto ho gonorryēs, akatharton estai.

upon which ever he should sit upon it, the one having a seminal emission, it is unclean.

וְהָיָה כִּשְׁיָבָה אִישׁ מִחוּץ לְגוּפוֹ מִחוּץ לְהַמְשָׁךְ 5
 וְכָל-מַעֲשֵׂה יָדָיו יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב׃
 הַיָּשׁוּב אֲשֶׁר יִשָּׁב עָלָיו הַזֶּה יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב׃
 וְכָל-הַכְּלִי אֲשֶׁר יִשָּׁב עָלָיו הַזֶּה יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב׃

5. w'ish 'asher yiga` b'mish'kabo y'kabes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:5 Anyone who touches his bed shall wash his clothes
 and bathe in water and shall be unclean until evening;

<5> καὶ ἄνθρωπος, ὃς ἂν ἄψηται τῆς κοίτης αὐτοῦ, πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
 καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας·

5 kai anthrōpos, hos an hapsētai tēs koitēs autou, plynei ta himatia autou

And a man who ever should touch his bed, shall wash his garments,

kai lousetai hydati kai akathartos estai heōs hesperas;

and shall bathe in water, and shall be unclean until evening.

וְהָיָה כִּשְׁיָבָה אִישׁ מִחוּץ לְגוּפוֹ מִחוּץ לְהַמְשָׁךְ 6
 וְכָל-מַעֲשֵׂה יָדָיו יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב׃
 הַיָּשׁוּב אֲשֶׁר יִשָּׁב עָלָיו הַזֶּה יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב׃
 וְכָל-הַכְּלִי אֲשֶׁר יִשָּׁב עָלָיו הַזֶּה יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב׃

וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:

6. w'hayosheb `al-hak'li 'asher-yesheb `alayu hazab y'kabes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:6 and the one sitting on the thing on which the man with the discharge has been sitting, shall wash his clothes and bathe in water and shall be unclean until evening.

<6> καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ σκεύους, ἐφ' ὃ ἐὰν καθίσῃ ὁ γονορρυῆς, πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας·

6 kai ho kathēmenos epi tou skeuous, eph' ho ean kathisē

And the one sitting down upon the item, upon what ever should sit upon it

ho gonorryēs, plynei ta himatia autou

the one having a seminal emission, he shall wash his garments,

kai lousetai hydati kai akathartos estai heōs hesperas;

and shall bathe in water, and he shall be unclean until evening.

זוֹהַנֹגֵעַ בְּבָשָׂר הַזֵּב יִכָּסּ בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:
7. w'hanoge`a bib'sar hazab y'kabes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:7 And the one touching the flesh with the discharge shall wash his clothes and bathe in water and shall be unclean until evening.

<7> καὶ ὁ ἀπτόμενος τοῦ χρωτὸς τοῦ γονορρυοῦς πλυνεῖ τὰ ἱμάτια καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

7 kai ho haptomenos tou chrōtos tou gonorruous

And the one touching the flesh of the one having a seminal emission,

plynei ta himatia kai lousetai hydati kai akathartos estai heōs hesperas.

he shall wash his garments, and shall bathe in water, and he shall be unclean until evening.

חֹכֵי-יָרֵק הַזֵּב בְּטָהוֹר וְכִסּ בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב:
8. w'hi-yaroq hazab batahor w'kibes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:8 Or if the one with the discharge spits on one who is clean, he too shall wash his clothes and bathe in water and shall be unclean until evening.

<8> ἐὰν δὲ προσσιελίσῃ ὁ γονορρυῆς ἐπὶ τὸν καθαρὸν, πλυνεῖ τὰ ἱμάτια καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

8 ean de prossielisē ho gonorryēs epi ton katharon,

And if should salivate the one having a seminal emission upon one that is clean,

plynei ta himatia kai lousetai hydati

that person shall wash his garments, and shall bathe in water,

kai akathartos estai heōs hesperas.

and he shall be unclean until evening.

טּוֹכֵל-הַמָּרְכָב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזֵּב יִטָּמֵא:
9. w'ha-merkab asher y'rab alav ha-zab y'tame'

9. w'kal-hamer'kab 'asher yir'kab `alayu hazab yit'ma'.

Lev15:9 Every saddle on which the one with the discharge rides becomes unclean.

<9> καὶ πᾶν ἐπίσαγμα ὄνου, ἐφ' ὃ ἂν ἐπιβῆ ἐπ' αὐτὸ ὁ γονορρυῆς, ἀκάθαρτον ἔσται ἕως ἑσπέρας.

9 kai pan episagma onou, eph' ho an epibē ep' auto

And every saddle of the donkey upon which should mount upon it

ho gonorryēs, akatharton estai heōs hesperas.

the one having a seminal emission, it shall be unclean until evening.

9109-40 4702 22x44 3232 944 679 0173-672 10
:9109-40 4702 7279 2492 22419 3272 7x24 4w2732
יִכְלֹ-הַנִּגַּע בְּכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב
וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בְּמַיִם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

10. w'kal-hanoge`a b'kol 'asher yih'yeh thach'tayu yit'ma' `ad-ha`areb

w'hanose' 'otham y'kabes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:10 Anyone touches anything which were under him shall be unclean until evening, and he who carries them shall wash his clothes and bathe in water and shall be unclean until evening.

<10> καὶ πᾶς ὁ ἀπτόμενος ὅσα ἐὰν ᾖ ὑποκάτω αὐτοῦ, ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας· καὶ ὁ αἴρων αὐτὰ πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

10 kai pas ho haptomenos hosa ean ē hypokatō autou,

And every one that touching whatsoever might be underneath him,

akathartos estai heōs hesperas; kai ho airōn auta plynei ta himatia autou

he shall be unclean until evening. And the one lifting them, he shall wash his garments,

kai lousetai hydati kai akathartos estai heōs hesperas.

and shall bathe in water, and shall be unclean until evening.

7279 70w-46 22422 233 29-012 944 672 11
:9109-40 4702 7279 2492 22419 3272
יֵא וְכֹל אֲשֶׁר יִגַּע-בּוֹ הִזָּב וְיָדָיו לֹא-שָׁטַף בְּמַיִם
וְכִבֹּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בְּמַיִם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

11. w'kol 'asher yiga`-bo hazab w'yadayu lo'-shataph bamayim

w'kibes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:11 And everyone whom the one with the discharge should touch on him without having rinsed his hands in water shall wash his clothes and bathe in water and shall be unclean until evening.

<11> καὶ ὅσων ἐὰν ἄψηται ὁ γονορρυῆς καὶ τὰς χεῖρας οὐ νένιπται, πλυνεῖ τὰ ἱμάτια καὶ λούσεται τὸ σῶμα ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

11 kai hosōn ean hapsētai ho gonorryēs

And as many as should touch the one having a seminal emission,

kai tas cheiras ou neniptai, plynei ta himatia

and his hands have not been washed in water, he shall wash his garments,

kai lousetai to sōma hydati kai akathartos estai heōs hesperas.

and shall bathe his body in water, and he shall be unclean until evening.

יב וכלי-חרש אשר-יגע-בו חזב ונשבר וכל-כלי-עץ ונשטף במים: 12

12. uk'li-cheres 'asher-yiga`-bo hazab yishaber w'kal-k'li-`ets yishateph bamayim.

Lev15:12 And an earthenware vessel which the one with the discharge touches on him shall be broken, and every wooden vessel shall be rinsed in water.

<12> καὶ σκεῦος ὀστράκινον, οὗ ἂν ἀψῆται ὁ γονορρυῆς, συντριβήσεται· καὶ σκεῦος ξύλινον νιφήσεται ὕδατι καὶ καθαρόν ἔσται. --

12 kai skeuos ostrakinon, hou an hapsētai

And item an earthenware of which ever should have touched

ho gonorryēs, syntribēsetai;

the one having a seminal emission, it shall be broken.

kai skeuos xylinon niphēsetai hydati kai katharon estai. --

And every item wooden shall be washed in water, and it shall be clean.

יג וכי-יטהר חזב מזובו וספר לו שבעת ימים לטהרתו וכלם בגדיו ורחץ בשרו במים חיים וטהר: 13

13. w'ki-yit'har hazab mizobo w'saphar lo shib'`ath yamim l'taharatho w'kibes b'gadayu w'rachats b'saro b'mayim chayim w'taher.

Lev15:13 Now when the one with the discharge is clean from his discharge, then he shall count off for himself seven days for his cleaning; he shall then wash his clothes and bathe his flesh in live water and he shall be clean.

<13> ἐὰν δὲ καθαρῶσθῃ ὁ γονορρυῆς ἐκ τῆς ῥύσεως αὐτοῦ, καὶ ἐξαριθμῆσεται αὐτῷ ἑπτὰ ἡμέρας εἰς τὸν καθαρῶσμον καὶ πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ λούσεται τὸ σῶμα ὕδατι καὶ καθαρὸς ἔσται.

13 ean de katharisthē ho gonorryēs ek tēs hryseōs autou,

And if should be cleansed the one having a seminal emission from his flow,

kai exarithmēsetai autō hepta hēmeras eis ton katharison

then he shall count out to himself seven days for his cleansing;

kai plynei ta himatia autou kai lousetai to sōma hydati kai katharos estai.

and he shall wash his garments, and shall bathe his body in water, and he shall be clean.

יד וביום השמיני יקח-לו שתי תורים או שני בני יונה ובא לפני יהוה אל-פתח אהל מועד ונתנם אל-הכהן: 14

14. ubayom hash'mini yiqach-lo sh'tey thorim 'o sh'ney b'ney yonah uba' liph'ney Yahúwah 'el-pethach 'ohel mo`ed un'thanam 'el-hakohen.

Lev15:14 Then on the eighth day he shall take for himself two turtledoves or two young pigeons, and come before to the doorway of the tent of appointment and give them to the priest;

<14> καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ λήμψεται ἑαυτῷ δύο τρυγόνας ἢ δύο νεοσσούς περιστερῶν

καὶ οἴσει αὐτὰ ἔναντι κυρίου ἐπὶ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ δώσει αὐτὰ τῷ ἱερεῖ·

14 kai tē hēmera tē ogdoē lēmpsetai heautō duo trygonas ē duo neossous peristerōn

And on the day eighth he shall take to himself two turtle-doves, or two young pigeons,

kai oisei auta enanti kyriou epi tas thyras tēs skēnēs tou martyriou

and he shall bring them before YHWH, to the doors of the tent of the testimony,

kai dōsei auta tō hierēi;

and he shall give them to the priest.

אָלֹ אַחַד־אֶחָד וְאֶחָד אֶחָד יִקַּח לְעֹלֹת וְאֶחָד אֶחָד לְחַטָּאת וְהֵאֵתָהּ לַיהוָה וְהֵאֵתָהּ לַיהוָה
:יָצַע־הֵאֵתָהּ אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד אֶחָד־אֶחָד

טוּ וְעָשָׂה אֶתֶם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְאֶחָד עֹלָה
וּכְפָר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנַי יִהְיֶה מִזִּבְחוֹ: ס

15. w`asah `otham hakohen `echad chata`th w`ha`echad `olah

w`kiper `alayu hakohen liph`ney Yahúwah mizobo.

Lev15:15 and the priest shall offer them, one for a sin offering and the other for a burnt offering.

So the priest shall make atonement on his behalf before YHWH because of his discharge.

<15> καὶ ποιήσει αὐτὰ ὁ ἱερεὺς, μίαν περὶ ἁμαρτίας καὶ μίαν εἰς ὀλοκαύτωμα, καὶ ἐξιλάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς ἔναντι κυρίου ἀπὸ τῆς ῥύσεως αὐτοῦ.

15 kai poiēsei auta ho hierēus, mian peri hamartias kai mian eis holokautōma,

And shall offer them the priest - one for a sin offering, and one for a whole burnt-offering.

kai exilasetai peri autou ho hierēus enanti kyriou apo tēs hryseōs autou.

And shall atone for him the priest before YHWH for his flow.

וְאִישׁ כִּי־תֵצֵא מִמֶּנּוּ שְׂכַב־תִּזְרַע
:וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

16. w`ish ki-thetse` mimenu shik`bath-zara`

w`rachats bamayim `eth-kal-b`saro w`tame` `ad-ha`areb.

Lev15:16 And if any man's seed of copulation goes out from him, he shall bathe all his flesh in water and shall be unclean until evening.

<16> Καὶ ἄνθρωπος, ᾧ ἐὰν ἐξέλθῃ ἐξ αὐτοῦ κούτη σπέρματος, καὶ λούσεται ὕδατι πᾶν τὸ σῶμα αὐτοῦ καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας·

16 Kai anthrōpos, hō ean exelthē ex autou koitē spermatos,

And a man who should come forth from his marriage-bed of issuing semen,

kai lousetai hydati pan to sōma autou kai akathartos estai heōs hesperas;

shall bathe in water all his body, and he shall be unclean until evening.

וְאִישׁ כִּי־תֵצֵא מִמֶּנּוּ שְׂכַב־תִּזְרַע
:וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

יִזְוָה וְכָל־בְּגָדוֹ וְכָל־עוֹר אֲשֶׁר־יְהִיָּה עָלָיו שְׂכַב־תִּזְרַע

17. w'kal-beged w'kal-`or 'asher-yih'yeh `alayu shik'bath-zara`
w'kubas bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:17 As for any garment or any skin on which the seed of copulation shall be on it, it shall be washed with water and it shall be unclean until evening.

<17> καὶ πᾶν ἱμάτιον καὶ πᾶν δέρμα, ἐφ' ὃ ἐὰν ἦ ἐπ' αὐτὸ κοίτη σπέρματος, καὶ πλυθήσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτον ἔσται ἕως ἑσπέρας.

17 kai pan himation kai pan derma, eph' ho ean ē ep' auto

And every garment, and every skin, upon which ever might be upon it

koitē spermatos, kai plythēsetai hydati

of the marriage-bed of semen, that it shall be washed in water,

kai akatharton estai heōs hesperas.

and shall be unclean until evening.

:גָּוֹאֵל-אִם יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ 18

יְחִוּאֲשָׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ אִתָּהּ לְשִׁכְּבַת-זָרַע וְרָחֲצוּ בְּמַיִם
וְטָמְאוּ עַד-הָעֶרֶב:

18. w'ishah 'asher yish'kab 'ish 'othah shik'bath-zara` w'rachatsu bamayim w'tam'u `ad-ha`areb.

Lev15:18 A woman with whom a man lies with her with a seed of copulation, they shall both bathe in water and they shall be unclean until evening.

<18> καὶ γυνή, ἐὰν κοιμηθῆ ἄνῆρ μετ' αὐτῆς κοίτην σπέρματος, καὶ λούσονται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτοι ἔσονται ἕως ἑσπέρας.

18 kai gynē, ean koimēthē anēr met' autēs koitēn spermatos,

And a wife, if should have gone to bed a husband with her in a marriage-bed of semen,

kai lousontai hydati kai akathartoi esontai heōs hesperas.

that they shall bathe in water, and they shall be unclean until evening.

אִם יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ 19

:גָּוֹאֵל-אִם יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ

יְחִוּאֲשָׁה כִּי-תִהְיֶה זָבָה בָּהּ יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ
יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ מִיָּדָיו יָבֵטְוּ:

19. w'ishah ki-thih'yeh zabah dam yih'yeh zobah bib'sarah
shib`ath yamim tih'yeh b'nidathah w'kal-hanoge`a bah yit'ma' `ad-ha`areb.

Lev15:19 When a woman has a discharge, if her discharge in her flesh is blood, she shall be in her menstrual impurity for seven days; and anyone touching her shall be unclean until evening.

<19> Καὶ γυνή, ἥτις ἐὰν ἦ ῥέουσα αἵματι, ἔσται ἡ ῥύσις αὐτῆς ἐν τῷ σώματι αὐτῆς, ἑπτὰ ἡμέρας ἔσται ἐν τῇ ἀφ᾽έδρῳ αὐτῆς· πᾶς ὁ ἀπτόμενος αὐτῆς ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας,

19 Kai gynē, hētis ean ē hreousa haimati,

And a woman whoever might be flowing blood,

estai hē hrysis autēs en tō sōmati autēs, hepta hēmeras estai en tē aphedrō autēs;

when shall be flow her in her body, seven days she shall be in her menstruation;

pas ho haptomenos autēs akathartos estai heōs hesperas,
every one touching her shall be unclean until evening.

:כּוֹל אֲשֶׁר תִּשְׁבּוּ עָלָיו בְּנִדְתָּהּ יִטְמָא וְכֹל אֲשֶׁר-תִּשְׁבּוּ עָלָיו יִטְמָא: 20
כּוֹל אֲשֶׁר תִּשְׁבּוּ עָלָיו בְּנִדְתָּהּ יִטְמָא וְכֹל אֲשֶׁר-תִּשְׁבּוּ עָלָיו יִטְמָא: 20

20. w'kol 'asher tish'kab `alayu b'nidathah yit'ma' w'kol 'asher-tesheb `alayu yit'ma'.

Lev15:20 Everything also on which she lies on it during her menstrual impurity shall be unclean,
and everything on which she sits on it shall be unclean.

<20> καὶ πᾶν, ἐφ' ὃ ἂν κοιτάζῃται ἐπ' αὐτὸ ἐν τῇ ἀφένδρῳ αὐτῆς, ἀκάθαρτον ἔσται,
καὶ πᾶν, ἐφ' ὃ ἂν ἐπικαθίσῃ ἐπ' αὐτό, ἀκάθαρτον ἔσται.

20 kai pan, eph' ho an koitazētai ep' auto

And everything upon what ever she should lay herself upon it,

en tē aphedrō autēs, akatharton estai,

in her menstruation, it shall be unclean;

kai pan, eph' ho an epikathisē ep' auto, akatharton estai.

and everything upon what ever she should sit herself upon it, it shall be unclean.

:כּוֹל-הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכַּבָּהּ יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב: 21
כּוֹל-הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכַּבָּהּ יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בַּמַּיִם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב: 21

21. w'kal-hanoge`a b'mish'kabah y'kabes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame'`ad-ha`areb.

Lev15:21 Anyone who touches her bed shall wash his clothes and bathe in water
and he shall be unclean until evening.

<21> καὶ πᾶς, ὅς ἐὰν ἄψῃται τῆς κοίτης αὐτῆς, πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
καὶ λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

21 kai pas, hos ean hapsētai tēs koitēs autēs, plynei ta himatia autou

And all who ever should touch her bed, he shall wash his garments,

kai lousetai to sōma autou hydati kai akathartos estai heōs hesperas.

and shall bathe his body in water, and shall be unclean until evening.

:כּוֹל-הַנֹּגֵעַ בְּכֹל-כְּלִי אֲשֶׁר-תִּשְׁבּוּ עָלָיו יִכְבֵּס בְּגָדָיו
וְרַחֵץ בַּמַּיִם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב: 22
כּוֹל-הַנֹּגֵעַ בְּכֹל-כְּלִי אֲשֶׁר-תִּשְׁבּוּ עָלָיו יִכְבֵּס בְּגָדָיו
וְרַחֵץ בַּמַּיִם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב: 22

22. w'kal-hanoge`a b'kal-k'li 'asher-tesheb `alayu y'kabes b'gadayu
w'rachats bamayim w'tame'`ad-ha`areb.

Lev15:22 Anyone touches any thing on which she sits on it shall wash his clothes
and bathe in water and shall be unclean until evening.

<22> καὶ πᾶς ὁ ἀπτόμενος παντὸς σκεύους, οὗ ἐὰν καθίσῃ ἐπ' αὐτό, πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ
καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

22 kai pas ho haptomenos pantos skeuous, hou ean kathisē ep' auto,

And every one touching any item upon which ever she should sit upon it,

plynei ta himatia autou kai lousetai hydati kai akathartos estai heōs hesperas.

he shall wash his garments, and shall bathe in water, and shall be unclean until evening.

יָבֹא־וַיִּשְׁבֹּת עָלָיו כִּי יִשְׁכַּב עַל-הַמִּשְׁכָּב הוּא אִו עַל-הַכֶּלִי אֲשֶׁר-הוּא יֹשֶׁבֶת-עָלָיו
:גַּם-וְעַד-בֹּקֶר יִשְׁבֹּת עָלָיו

23. w'im `al-hamish'kab hu' `o `al-hak'li `asher-hiw' yoshebeth-`alayu
b'nag'`o-bo yit'ma' `ad-ha`areb.

Lev15:23 Whether it be on the bed or on the thing on which she is sitting on it,
when he touches it, he shall be unclean until evening.

<23> εὐὰν δὲ ἐν τῇ κοίτῃ αὐτῆς οὐσῆς ἢ ἐπὶ τοῦ σκεύους, οὐ εὐὰν καθίσῃ ἐπ' αὐτῶ,
ἐν τῷ ἅπτεσθαι αὐτὸν αὐτῆς, ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

23 ean de en tē koitē autēs ousēs ē epi tou skeuous, hou ean kathisē ep' autō,
And if in her bed being, or upon the item of which ever she should sit upon it,
en tō haptesthai auton autēs, akathartos estai heōs hesperas.
in its touching her, it shall be unclean until evening.

יָבֹא־וַיִּשְׁבֹּת עָלָיו כִּי יִשְׁכַּב עַל-הַמִּשְׁכָּב הוּא אִו עַל-הַכֶּלִי אֲשֶׁר-הוּא יֹשֶׁבֶת-עָלָיו
:גַּם-וְעַד-בֹּקֶר יִשְׁבֹּת עָלָיו

כִּד וְאִם יִשְׁכַּב עָלָיו אִשׁ אֲתָה וְתָהִי נִדְתָּה עָלָיו
וְטָמֵא שְׁבֻעַת יָמִים וְכָל-הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר-יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא: כ

24. w'im shakob yish'kab 'ish 'othah uth'hi nidathah `alayu
w'tame' shib'`ath yamim w'kal-hamish'kab 'asher-yish'kab `alayu yit'ma'.

Lev15:24 If a man actually lies with her so that her menstrual impurity shall be on him,
he shall be unclean seven days, and every bed on which he lies with her, shall be unclean.

<24> εὐὰν δὲ κοίτῃ τις κοιμηθῇ μετ' αὐτῆς καὶ γένηται ἡ ἀκαθαρσία αὐτῆς ἐπ' αὐτῶ,
καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἑπτὰ ἡμέρας, καὶ πᾶσα κοίτῃ, ἐφ' ἣ ἂν κοιμηθῇ ἐπ' αὐτῆς, ἀκάθαρτος ἔσται.

24 ean de koitē tis koimēthē met' autēs
And if in her bed should bed down any one with her,
kai genētai hē akatharsia autēs ep' autō, kai akathartos estai hepta hēmeras,
and should be her uncleanness upon him, he shall be unclean seven days.
kai pasa koitē, eph' hē an koimēthē ep' autēs, akathartos estai.
And every bed upon which ever he should go to bed upon it, it shall be unclean.

יָבֹא־וַיִּשְׁבֹּת עָלָיו כִּי יִשְׁכַּב עַל-הַמִּשְׁכָּב הוּא אִו עַל-הַכֶּלִי אֲשֶׁר-הוּא יֹשֶׁבֶת-עָלָיו
:גַּם-וְעַד-בֹּקֶר יִשְׁבֹּת עָלָיו

כִּה וְאִשָּׁה כִּי-יָזוּב זוּב הָמָּה יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֵת-נִדְתָּה אִו
כִּי-תָזוּב עַל-נִדְתָּה כָּל-יָמֵי זוּב טְמֵאתָה כִּימֵי נִדְתָּה תִּהְיֶה טְמֵאתָה הוּא:

25. w'ishah ki-yazub zob damah yamim rabbim b'lo' `eth-nidathah 'o ki-thazub `al-nidathah
kal-y'mey zob tum'athah kimey nidathah tih'yeh t'me'ah hiw'.

Lev15:25 Now if a woman has a discharge of her blood many days, not at the period of her menstrual impurity, or if she has a discharge beyond the period of her menstrual impurity, all the days of her impure discharge as in the days of her menstrual impurity; she is unclean.

<25> Καὶ γυνή, ἐὰν ῥέῃ ῥύσει αἵματος ἡμέρας πλείους οὐκ ἐν καιρῷ τῆς ἀφέδρου αὐτῆς, ἐὰν καὶ ῥέῃ μετὰ τὴν ἀφεδρον αὐτῆς, πᾶσαι αἱ ἡμέραι ῥύσεως ἀκαθαρσίας αὐτῆς καθάπερ αἱ ἡμέραι τῆς ἀφέδρου, ἀκάθαρτος ἔσται.

25 Kai gynē, ean hreē hrysei haimatos hēmeras pleious

And a woman if she should flow a flow of blood days many,

ouk en kairō tēs aphedrou autēs, ean kai hreē meta tēn aphedron autēs,

not in the time of her menstruation; if also it should flow after her menstruation,

pasai hai hēmerai hryseōs akatharsias autēs

all the days of the flow of her uncleanness shall be

kathaper hai hēmerai tēs aphedrou, akathartos estai.

just as the days of her menstruation – she shall be unclean.

אָפּוּר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג 26
:אָפּוּר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג

כּוֹ כָּל-הַמַּשְׁכָּב אֲשֶׁר-תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל-יְמֵי זוּבָהּ כְּמַשְׁכָּב נְדָתָהּ
יְהִי-לָהּ וְכָל-הַכְּלִי אֲשֶׁר תִּשָּׁב עָלָיו טָמֵא יְהִי כְּטִמְאַת נְדָתָהּ:

26. kal-hamish'kab 'asher-tish'kab `alayu kal-y'mey zobah k'mish'kab nidathah yih'yeh-lah
w'kal-hak'li 'asher tesheb `alayu tame' yih'yeh k'tum'ath nidathah.

Lev15:26 Any bed on which she lies on it all the days of her discharge shall be to her like the bed of her menstrual impurity; and every thing on which she sits on it shall be unclean, like the uncleanness of her menstrual impurity.

<26> καὶ πᾶσαν κοίτην, ἐφ' ἣν ἂν κοιμηθῆ ἔπ' αὐτῆς πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ῥύσεως, κατὰ τὴν κοίτην τῆς ἀφέδρου ἔσται αὐτῆς, καὶ πᾶν σκεῦος, ἐφ' ὃ ἐὰν καθίσῃ ἔπ' αὐτό, ἀκάθαρτον ἔσται κατὰ τὴν ἀκαθαρσίαν τῆς ἀφέδρου.

26 kai pasan koitēn, eph' hēn an koimēthē ep' autēs pasas tas hēmeras tēs hryseōs,

And every bed upon of which ever she should go to bed upon it all the days of her flow,

kata tēn koitēn tēs aphedrou estai autē,

as the bed of her menstruation it shall be to her.

kai pan skeuos, eph' ho ean kathisē ep' auto, akatharton estai

And every item upon which ever she should sit upon it, it shall be unclean,

kata tēn akatharsian tēs aphedrou.

according to the uncleanness of her menstruation.

כּוֹ כָּל-הַנּוֹגֵעַ בָּם יְטָמֵא וְכַסּוֹ בְּגָדָיו וְרַחֲטָם בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד-הָעָרֶב:
:אָפּוּר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג און פּאַר אַרבען טעג 27

27. w'kal-hanoge`a bam yit'ma' w'kibes b'gadayu w'rachats bamayim w'tame' `ad-ha`areb.

Lev15:27 And whoever touches them shall be unclean and shall wash his clothes and bathe in water and shall be unclean until evening.

<27> πᾶς ὁ ἀπτόμενος αὐτῆς ἀκάθαρτος ἔσται καὶ πλυνεῖ τὰ ἱμάτια

καὶ λούσεται τὸ σῶμα ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

27 pas ho haptomenos autēs akathartos estai kai plynei ta himatia

And every man touching her, he shall be unclean, and shall wash his garments,

kai lousetai to sōma hydati kai akathartos estai heōs hesperas.

and he shall bathe the flesh in water, and he shall be unclean until evening.

כח ואם-טְהַרָה מִזִּבְחָהּ וְסִפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר הַטְּהָרָה:
:אָחַר מִטְהָרָהּ אֶת-בְּגָדֶיהָ וְשָׁבַע אֶת-יָמֶיהָ וְהָיָה אִתָּהּ טָהוֹר

28. w'im-taharah mizobah w'saph'rah lah shib'`ath yamim w'achar tit'har.

Lev15:28 When she is clean from her discharge, she shall count off for herself seven days; and afterward she shall be clean.

<28> εὰν δὲ καθαρισθῆ ἀπὸ τῆς ῥύσεως, καὶ ἐξαριθμησεται αὐτῇ ἑπτὰ ἡμέρας καὶ μετὰ ταῦτα καθαρισθήσεται.

28 ean de katharisthē apo tēs hryseōs, kai exarithmēsetai autē hepta hēmeras

But if she should be cleansed from her flow, then she shall count out to herself seven days,

kai meta tauta katharisthēsetai.

and after this she shall be cleansed.

כַּטְוִבִיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח-לָּהּ שְׁתֵּי תֹרִים אִוּ שְׁנַי בְּנֵי יוֹנָה
וְהִבִּיֵּאתָ אוֹתָם אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
אֶת-שְׁתֵּי תֹרִים אִוּ שְׁנַי בְּנֵי יוֹנָה אֶת-שְׁתֵּי תֹרִים אִוּ שְׁנַי בְּנֵי יוֹנָה אֶת-שְׁתֵּי תֹרִים אִוּ שְׁנַי בְּנֵי יוֹנָה

29. ubayom hash'mini tiqach-lah sh'tey thorim 'o sh'ney b'ney yonah w'hebi'ah 'otham 'el-hakohen 'el-pethach 'ohel mo`ed.

Lev15:29 Then on the eighth day she shall take for herself two turtledoves or two young pigeons and bring them in to the priest, to the doorway of the tent of appointment.

<29> καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ λήμψεται αὐτῇ δύο τρυγόνας ἢ δύο νεοσσούς περιστερῶν καὶ οἴσει αὐτὰ πρὸς τὸν ἱερέα ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου,

29 kai tē hēmera tē ogdoē lēmpsetai autē duo trygonas ē duo neossous peristerōn

And the day eighth she shall take for herself two turtle-doves, or two young pigeons,

kai oisei auta pros ton hiera epi tēn thyran tēs skēnēs tou martyriou,

and she shall bring them to the priest to the door of the tent of the testimony.

לְוַעֲשֶׂה הַכֹּהֵן אֶת-הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת-הָאֶחָד עֹלָה
וּכְפָר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לְפָנָי יִהְיֶה מִזִּבְחַת טְמֵאתָהּ:
אֶת-הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת-הָאֶחָד עֹלָה וּכְפָר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן לְפָנָי יִהְיֶה מִזִּבְחַת טְמֵאתָהּ

30. w'asah hakohen 'eth-ha'echad chata'th w'eth-ha'echad `olah w'kipper `aleyah hakohen liph'ney Yahúwah mizob tum'athah.

Lev15:30 The priest shall offer the one for a sin offering and the other for a burnt offering. So the priest shall make atonement on her behalf before Yahúwah because of her impure discharge.

<30> καὶ ποιήσει ὁ ἱερεὺς τὴν μίαν περὶ ἁμαρτίας καὶ τὴν μίαν εἰς ὀλοκαύτωμα, καὶ ἐξιλάσεται περὶ αὐτῆς ὁ ἱερεὺς ἔναντι κυρίου ἀπὸ ῥύσεως ἀκαθαρσίας αὐτῆς.

30 kai poiēsei ho hiereus tēn mian peri hamartias kai tēn mian eis holokautōma,

And shall offer the priest the one for a sin offering, and the one for a whole burnt-offering.

kai exilasetai peri autēs ho hiereus enanti kyriou apo hryseōs akatharsias autēs.

And shall atone for her the priest before YHWH of the flow of her uncleanness.

וְלֹא יָמָתוּ בְּטִמְאֹתָם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטִּמְאֹתָם
וְלֹא יָמָתוּ בְּטִמְאֹתָם אֶת־מְשַׁכְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד בְּתוֹכָם:
לֹא וְהִזְרִיתֶם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטִּמְאֹתָם
וְלֹא יָמָתוּ בְּטִמְאֹתָם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִטִּמְאֹתָם
וְלֹא יָמָתוּ בְּטִמְאֹתָם אֶת־מְשַׁכְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד בְּתוֹכָם:

31. w'hizar'tem 'eth-b'ney-Yis'ra'El mitum'atham

w'lo' yamuthu b'tum'atham b'tam'am 'eth-mish'kani 'asher b'thokam.

Lev15:31 Thus you shall keep the sons of Yisra'El separated from their uncleanness, so that they shall not die in their uncleanness by their defiling My tabernacle that is among them.

<31> Καὶ εὐλαβεῖς ποιήσετε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἀπὸ τῶν ἀκαθαρσιῶν αὐτῶν, καὶ οὐκ ἀποθανοῦνται διὰ τὴν ἀκαθαρσίαν αὐτῶν ἐν τῷ μιαίνειν αὐτοὺς τὴν σκηנὴν μου τὴν ἐν αὐτοῖς. --

31 Kai eulabeis poiēsete tous huious Israēl apo tōn akatharsiōn autōn,

And be reverent you shall make the sons of Israel because of their uncleannesses.

kai ouk apothanountai dia tēn akatharsian autōn

And they shall not die on account of their uncleanness,

en tō miainein autous tēn skēnēn mou tēn en autois. --

in their defiling my tent, the one among them.

לְבַז־אֵת תּוֹרַת הַזָּב וְאֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרַע לְטִמְאָהּ־בָהּ:
אֵת־אֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרַע לְטִמְאָהּ־בָהּ:
אֵת־אֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרַע לְטִמְאָהּ־בָהּ:
אֵת־אֲשֶׁר תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זָרַע לְטִמְאָהּ־בָהּ:

32. zo'th torath hazab wa'asher tetse' mimenu shik'bath-zera` l'tam'ah-bah.

Lev15:32 This is the law of the one with a discharge and of him from whom the seed of copulation flows out for uncleanness by it,

<32> οὗτος ὁ νόμος τοῦ γονορροῦς καὶ ἐάν τινα ἐξέλθῃ ἐξ αὐτοῦ κοίτη σπέρματος ὥστε μιανθῆναι ἐν αὐτῇ

32 houtos ho nomos tou gonorruous

This is the law of the one having a seminal emission.

kai ean tini exelthē ex autou koitē spermatis hōste mianthēnai en autē

Even if one should come forth from his marriage-bed of semen, so as to be defiled by it,

וְלֹא־יִשְׂאֵר אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טִמְאָהּ:
וְלֹא־יִשְׂאֵר אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טִמְאָהּ:
וְלֹא־יִשְׂאֵר אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טִמְאָהּ:
וְלֹא־יִשְׂאֵר אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טִמְאָהּ:

33. w'hadawah b'nidathah w'hazab 'eth-zobo lazakar w'lan'qebah

ul'ish 'asher yish'kab `im-t'me'ah.

Lev15:33 and for the woman who is ill because of menstrual impurity, and for the one who has a discharge, whether a male or a female, or a man who lies with an unclean woman.

〈33〉 καὶ τῇ αἱμορροοῦσῃ ἐν τῇ ἀφέντρῳ αὐτῆς καὶ ὁ γονορρυτῆς ἐν τῇ ρύσει αὐτοῦ, τῷ ἄρσενι ἢ τῇ θηλείᾳ, καὶ τῷ ἀνδρί, ὃς ἂν κοιμηθῇ μετὰ ἀποκαθημένης.

33 kai tē haimorroousē en tē aphedrō autēs

and the one hemorrhaging in her menstruation,

kai ho gonorryēs en tē hrysei autou, tō arseni ē tē thēleia,

and the one having a seminal emission in his flow to the male or the female,

kai tō andri, hos an koimēthē meta apokathēmenēs.

and to the husband if he should go to bed with one sitting apart.